HALLEL

(SEGUNDO O RITO PORTUGUÊS)

ARRANJO E TRADUÇÃO
POR
A. C. DE BARROS BASTO
(BEN-ROSH)

PORTO
5701 (da Era Hebraica)

EDIÇÃO DO
INSTITUTO TEOLÓGICO ISRAELITA
(YESHIBAH ROSH-PINAH)

HALLEL

(SEGUNDO O RITO PORTUGUÊS)

ARRANJO E TRADUÇÃO
POR
A. C. DE BARROS BASTO
(BEN-ROSH)

PORTO
5701 (da Era Hebraica)

EDIÇÃO DO
INSTITUTO TEOLÓGICO ISRAELITA
(YESHIBAH ROSH-PINAH)

HALLEL é uma série de Salmos (113 a 118), precedidos e terminados por uma bênção curta, onde as palavras Hallel e Halleluiah aparecem freqüentemente. Hallel significa louvar e Halleluiah louvai Adonai. Recita-se o Hallel, por determinação rabínica, na oração matinal nos dias festivos de Pessah (Páscoa), de Shebuoth (Pentecostes — outorga da Lei no Sinai), de Sukoth (Festa das cabanas), de Hanukah (Festa dos macabeus), e de Rosh H'odesh (Lua Nova).

O Hallel é recitado em sinal de reconhecimento a Deus.

HALLEL

A congregação de pé e respeitosamente, diz:

— Bemdito sejas tu, Adonai, nosso Deus, Rei do Universo, que nos santificaste com os teus mandamentos e nos ordenaste recitar o Hallel.

SALMO 113

— Halleluiah. — Louvai, servidores de Adonai, louvai o nome de Adonai. Que o nome de Adonai seja louvado agora e por tôda a eternidade. Do levante ao poente é glorificado o nome de Adonai. Adonai está acima de tôdas as nações, a sua glória está acima dos céus. Quem é como Adonai, nosso Deus, assentado num trono elevado, baixando os seus olhares sôbre o céu e sôbre a terra? Êle levanta o pobre do pó, o humilde do seu abaixamento, para o colocar ao lado dos grandes, dos príncipes do seu povo. Êle dá a fecundidade à mulher estéril, faz dela uma mãi feliz. Halleluiah!

SALMO 114

—Quando Israel saíu do Egipto, a casa de Jacob do meio dum povo bárbaro, Judah tornou-se o santuário de Deus, Israel o seu império. O mar viu-o e fugiu, o Jordão recuou. As montanhas saltaram como cordeiros, as colinas como anhos.

Que tens tu, mar, para fugires? Jordão, porque recuas? Montanhas, porque saltais como cordeiros?

É por causa do Senhor, Criador da terra, por causa do Deus de Jacob, que muda o rochedo em lago e a pedra em nascente de água viva.

Na festa de Hannukah (dos macabeus) acrescenta-se:

SALMO 115

(—Não a nós, Adonai, não a nós mas ao teu Nome dá glória, faz resplandecer a tua graça e a tua verdade. Porque deixarás os gentios dizerem: — onde está o seu Deus? O nosso Deus está no céu e tudo o que Êle quere se cumpre. Os seus ídolos são de prata e ouro, obra da mão dos homens; êles têm bôca, mas não falam; têm olhos, mas não vêem; têm ouvidos, mas não ouvem; nariz e não cheiram; mãos sem tacto, pés que não andam, e nenhum som sai das suas gargantas. São como êles os que os fazem e os que nêles confiam. Israel, espera em Adonai; Êle é a tua ajuda e tua protecção. Casa de Aaron, espera em Adonai;

Êle é a tua ajuda e tua protecção. Vós que temeis Adonai, esperai nêle; Êle é a vossa ajuda e protecção—).

Adonai lembra-se de nós, e nos abençoará; abençoará a casa de Israel, abençoará a casa de Aaron; abençoará os que temem Adonai, pequenos e grandes. Adonai vos fará prosperar, vós e os vossos filhos. Vós sois bemditos por Adonai, criador do céu e da terra. Os céus são a morada de Adonai, mas a terra deu-a aos homens.

Os mortos não louvam o Senhor, nem os que descem ao eterno silêncio; mas nós, louvaremos Deus agora e sempre. Halleluiah!

Na festa de Hannukah, acrescenta-se:

SALMO 116

(—Sou feliz por Adonai ter ouvido a minha voz, as minhas súplicas. Prestou ouvidos à minha queixa e eu o invocarei tôda a minha vida. As angústias da morte me cercaram, as garras do túmulo me ameaçavam, fui prêsa da desventura e da aflição.

Mas invoquei o nome de Adonai; pedi a Adonai que salvasse a minha alma. Adonai é clemente e bom; o nosso Deus é cheio de Misericórdia. Adonai guarda os simples; eu era desgraçado e Êle me socorreu. Retoma, ó minha alma, a tua segurança, porque Adonai te tornou feliz. Preservou a minha alma da morte, os meus olhos das lágrimas, os meus pés da queda. Continuo a andar diante de Adonai sôbre a terra dos

vivos. Tenho confiança e digo-o, proclamo-o altamente. Eu dizia no meu desespêro: todos os homens perecem —).

Como posso eu dar graças a Adonai por todos os bens que me concedeu? Tomarei o cálix da salvação e invocarei o nome de Adonai. Cumprirei os meus votos a Adonai, em presença de todo o seu povo.

A morte dos justos é preciosa aos olhos de Adonai. Adonai, sou o teu servo; sim o teu servo, o filho da tua serva, a quem desataste os laços. Eu te oferecerei sacrifícios de reconhecimento e invocarei o nome de Adonai. Cumprirei os meus votos a Adonai, em presença de todo o seu povo, nos átrios da Casa de Deus, no meio de Jerusalém. Halleluiah!

SALMO 117

— Louvai todos Adonai, ó povos; dai-lhe glória, ó nações! Porque a sua graça brilha sempre sôbre nós, a fidelidade de Adonai subsiste para sempre. Halleluiah!

SALMO 118

— Louvai Adonai porque é bom; porque a sua bondade é eterna. Que Israel o proclame: a sua bondade é eterna. Que a Casa de Aaron o proclame: a sua bondade é eterna. Que aquêles que temem Adonai proclamem: a sua bondade é eterna.

Na minha angústia invoquei Adonai, Êle me res-

pondeu e me afastou dela. Adonai está comigo, nada receio; que pode fazer-me um mortal? Adonai vem em meu socorro e eu desprezo os meus inimigos. Mais vale pôr a sua confiança em Adonai do que pô-la no homem. Mais vale pôr a sua confiança em Adonai do que pô-la nos homens poderosos. Que todos os bárbaros me cerquem, em nome de Adonai eu os porei em pedaços. Que me cerquem, que me ataquem, em nome de Adonai os porei em pedaços. Que me ataquem como as abelhas ou como uma sarça em chamas, em nome de Adonai os porei em pedaços. Conspiraram para minha queda, mas Adonai socorreu-me. Deus é a minha fôrça e a minha alegria, vem em meu socorro.

Cantos de alegria e de vitória ressoam nas tendas dos justos, a dextra do Senhor é triunfante. A dextra do Senhor é elevada, a dextra do Senhor é triunfante. Não morrerei ainda, mas viverei, para publicar as obras de Deus. Deus me puniu, mas não me entregou à morte. Abri-me as portas da virtude, que entro para louvar Adonai. Eis a porta de Adonai, os justos aí entrarão.

Eu te dou graças, porque me exaltaste e vieste em meu socorro. (bis).

A pedra que os construtores desprezaram tornou-se a pedra angular. (bis).

Foi Deus o seu autor, é uma maravilha para os nossos olhos. (bis).

Deus gratificou-nos com êste dia, festejemo-lo com alegria. (bis).

Por favor, Adonai vem em nosso socorro. (bis).

Por favor, Adonai faz-nos medrar. (bis).

Sêde bemditos, ó vós que vindes em nome de Adonai; nós, que estamos no seu Templo, vos bemdizemos.

Deus poderoso nos ilumina; coroai de mirtos a vítima, levai-a até aos cantos do altar. (bis).

Tu és o meu Deus, te darei graças; minha Divindade, eu te celebrarei. (bis).

Dai graças a Adonai, porque é bom, porque a sua bondade é eterna. (bis).

Que te louvem, Adonai, nosso Deus, por tôdas as tuas obras; que os fiéis, os justos, observadores da tua vontade, que todo o teu povo, a Casa de Israel, te dêem graças, te louvem, te glorifiquem, te exaltem, te elevem, te santifiquem e dêem graças ao teu nome. Porque é agradável dar-te graças e deve-se cantar o teu nome, porque, por tôda a eternidade, tu és o Deus forte.

Bemdito sejas tu, Adonai, Rei celebrado por acções de graças. Amen.

(Editado pelo Fundo Educativo Rabi Dr. David de Sola Pool, de Nova Iorque).

Acabou de se imprimir aos 26 de Outubro de 1940, na Imprensa Moderna, Ltd., Rua da Fábrica, 80 — Pôrto.